



病毒變異下的大華府還好嗎？

今年冬季如何打新冠疫苗？

您需要幫助嗎？
請撥打大華府社區健康服務中心
新冠疫苗接種中文幫助電話！

240-658-9228
571-668-5836

(普通話和廣東話服務，也可用中文短信聯繫)
一群具有醫學專業背景的義工為你答疑解惑，
幫你找到最方便的疫苗接種站，
幫你解決交通困難

哪些人可以打新冠疫苗？

- 5 歲以上的所有人可以打輝瑞疫苗
- 18 歲以上的所有人可以打莫得納或強生疫苗

到哪儿去打新冠疫苗？

- 連鎖藥房或超市藥房、診所、社區接種點
- 用 www.vaccines.gov 查找附近接種點

哪些人可以打加強針？

- 16 歲以上所有人可以打輝瑞疫苗加強針 (第二針打完六個月後)
- 18 歲以上所有人可以打莫得納疫苗加強針 (第二針打完六個月後)
- 18 歲以上所有人可以打強生疫苗加強針 (第一針打完兩個月後)

大華府華裔社區健康服務中心 (Chinese American Community Health Services) 目前是一個完全由義工運作的非營利社區組織，以致力於慈善及公益性社區健康服務為宗旨。欲了解更多信息，請登錄瀏覽我們的網站：www.cachs.org

亞裔社區領袖參加國會山莊節日慶祝活動

>>詳見 A4 版

社區講座：疫苗對抗新冠病毒變異的有效性及其未來展望

>>詳見 5 版

知網憑啥這麼橫？

>>詳見 A8 版

聖誕老人缺席 2021 美國聖誕節

>>詳見 A14 版

德國“反疫苗”極端組織密謀刺殺州長

>>詳見 A17 版

疫情停不下來？美國人更擔憂物價飛漲

>>詳見 A19 版

上海浦東一片“芯片”也能速達全球

>>詳見 A20 版

新冠病毒的新變異株奧密克戎 (Omicron) 來了！從病毒的突變特徵及目前的傳播狀況來看，奧密克戎的傳染性非常強，遠超過去年初導致這場全球大瘟疫的新冠病毒起始病毒株，甚至超過前幾個月造成第二次疫情大高峰的德爾塔變異株。那麼，打目前的新冠疫苗還有用嗎？為了主要回答這一問題，以及目前新冠疫苗接種的其它相關問題，大華府華裔社區健康服務中心整理出了下面的新冠疫苗中文問題解答更新。

目前知道的“奧密克戎”和現有疫苗的保護

奧密克戎新冠病毒變異株於 2021 年 11 月 24 日首次從南非報告給世界衛生組織，短短三周時間，已傳播到很多國家。世界衛生組織近日表明，奧密克戎是至今所見傳染性最強的新冠病毒變異株。並相信奧密克戎導致的新冠感染已在世界絕大多數國家存在，即使還沒有被報告。在美國，已有三十多個州報告發現奧密克戎導致的新冠病例。大華府地區的 DC、馬裏蘭州、維吉尼亞州也都已出現病例。據 CDC 的最新統計，奧密克戎導致的新冠病例目前在全美占全部新病例的 3%。但以其超快的傳播速度，相信一定會很快出現更多病例，並很可能替代德爾塔而成為導致新冠的主要病毒株。關於感染奧密克戎後出現的症狀，一個稍稍樂觀的消息是：從目前在南非、其它國家及美國已有的病例來看，奧密克戎感染者普遍症狀較輕，出現重症

並因此住院的情況較少。但世界衛生組織及 CDC 都提醒，由於目前的病例數還相對較少，感染後的嚴重性尚有待於更多數據的積累，給奧密克戎感染下症狀不嚴重的結論尚為時過早。此外，一個壞消息是，奧密克戎感染會造成明顯對現有疫苗的免疫逃逸作用。就是說，打了目前的疫苗並不能完全得到保護。很多人還是會感染奧密克戎導致的新冠，並傳染給其他人。但肯定的一點是，目前的疫苗即使對奧密克戎，也還是有一定的保護力。尤其是對預防住院、重症和死亡，疫苗依然有用。所以，為了繼續預防新冠，一定要打疫苗。還要及時打上加強針，以鞏固免疫保護力。同時，由於打疫苗不能完全預防不感染奧密克戎，除了打上疫苗，採取戴口罩、保持社交距離等綜合防疫措施對預防奧密克戎變異株非常必要。

大華府地區疫情不妙

在我們擔心奧密克戎變異株有可能帶來又一波疫情風暴時，可別忘了德爾塔變異株的肆虐還沒結束，並在近期在 DC 地區出現反彈。自感恩節之後，DC 及馬裏蘭州和維吉尼亞州的每日新增病例和新冠住院病例都急劇增加。其中，形勢最不好是馬裏蘭州。馬州的住院病例自今年四月以來，第一次超過一千例，比三周前翻了一番。隨着聖誕節及新年假期到來的聚會活動增加，DC 地區的防疫形勢更加嚴峻。本地區目前流行的新冠病毒株還基本全是德爾塔，目前的幾種疫苗對其

都可以提供非常高的有效保護。因此，除了繼續做好適時、適地戴口罩，並減少或避免不必要的聚會，打上新冠疫苗和及時打上加強針，是最有效的防疫手段。

目前的新冠疫苗怎么打

目前，5 歲以上的所有人可以打輝瑞疫苗 (Pfizer-BioNTech)；18 歲以上的所有人可以打莫得納 (Moderna) 或強生疫苗 (J&J/Janssen)。

16 歲以上的所有人可以打輝瑞疫苗加強針；18 歲以上的所有人可以打莫得納或強生疫苗加強針。輝瑞和莫得納的加強針要在第二針打完六個月之後打，強生的加強針在第一針打完兩個月後打。

同時，需要知道的是，CDC 建議接種了輝瑞或莫得納疫苗的免疫功能低下者在第二針打完 28 天後打第三針疫苗。

到哪儿去打疫苗

全美各地及本地新冠疫苗劑量充足，接種站到處都有。但由於去打加強針及兒童疫苗的人很多，目前加強針預約平均等待時間大概是 1-3 周。本地新冠疫苗接種站有連鎖藥房 (包括超市藥房)、醫院及醫生診所、地方政府主辦或授權的社區接種站等多種選擇。但對大多數社區居民來說，你家附近的藥房應該是最快、最方便的接種點。你可以用 CDC 的全國性疫苗接種點查找鏈接 (www.vaccines.gov) 查找居住地附近提供新冠疫苗的藥房。你也可以通過訪問本地衛生局的網站獲

取有關疫苗的更多資訊。

這裏提醒馬州蒙郡居民，蒙郡政府在 Rockville, Germantown, Silver Spring 等地設有多處社區接種點，很可能預約到一兩天內甚至當天的加強針。感興趣者請用下面的鏈接查看和預約：<https://mcgvaccineprod.powerappsportals.us/en-US/covid-vaccine-scheduling/>。

最後，大華府地區的華人同胞，如果你在新疫苗接種方面需要幫助，請聯繫我們。大華府華裔社區健康服務中心醫學專業背景的熱心義工們將為你答疑解惑，查找疫苗接種站。如你去打疫苗有交通困難，我們也可以提供幫助。

大華府華裔社區健康服務中心中文幫助電話：

571-668-5836

240-658-9228

兩個熱線電話都提供中文普通話和廣東話服務，也可以發中文短信聯繫。

大華府華裔社區健康服務中心 (Chinese American Community Health Services) 是一個目前完全由義工運作的非營利社區組織 (501c3 機構)，以致力於慈善及公益性社區健康服務為宗旨。有關我們的服務和更多新冠病毒感染疾病 (COVID-19) 及其疫苗的知識和信息，可登錄瀏覽我們的網站：www.cachs.org。

(大華府華裔社區健康服務中心供稿)